

# ZVON

*Katolické Misie*

Msgr. Peter Esterka, 300 East Taft Ave.,  
Orange, CA. 95665-4388. Tel.: (714) 990-0251 FAX: (714) 637-0201

## LETNICE



PŘÍJĎ, Ó DUCHU PŘESVATÝ...

# HLAS PASTÝŘE

## PENTECOST SUNDAY



*There are different ministries,  
but the same God. To each  
person the manifestations of  
the Spirit is given for the good  
of all.*

—1 Corinthians 12:6-7

Z KATECHISMU KATOLICKÉ CÍRKVE (ZVON, Praha  
1995):

### III. Dary a plody Ducha svatého

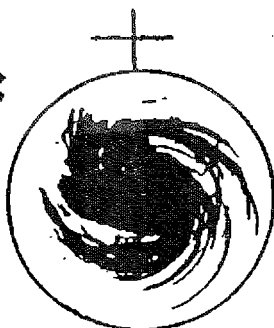
1830 Oporou mravního života křesťana jsou dary Ducha svatého. Jsou to trvalé dispozice, které příznivě uzpůsobují člověka, aby byl ochoten jednat podle hnutí Ducha svatého.

1831 Je sedm darů Ducha svatého; jsou to: moudrost, rozum, rada, síla, umění, zbožnost a bázeň Boží. Ve své plnosti přísluší Kristu, Davidovu Synu.<sup>52</sup> Doplnují a přivádějí k dokonalosti ctnosti těch, kteří je přijímají. Činí věřící ochotnými pohotově poslechnout božských vnuknutí.

„Dobrotivý je tvůj Duch, ať mě vede rovným krajem“ (Ž 143,10).

„Neboť všichni, kdo se dávají vést Božím Duchem, jsou Boží synové... Jsme-li však děti, jsme i dědici: dědici Boží a spoludědici Kristovi“ (Řím 8,14,17).

1832 *Plody Ducha jsou dokonalosti, které v nás Duch svatý utváří jako prvotiny věčné slávy. Tradice církve jich vypočítává dvanáct: „láaska, radost, pokoj, trpělivost, shovívavost, vlídnost, dobrota, mírnost, věrnost, riehost, zdrženlivost, čistota“ (Gal 5,22–23 Vulg.).*



**RENEW  
THE  
FACE  
OF THE  
EARTH**

## Z PERA MSGRA ESTERKY.

Dnes dostáváte druhé číslo Zvonu z Kalifornie. Slyším samé pozitivní komentáře na Vaše setkání s O. Danielem. Mám z toho radost. Škoda jen, že O. Daniel u Vás v N.Y. nemůže zůstat o něco déle. Já sám mám už všechny neděle v červnu obsazeny a proto další mše sv. u Vás v Astorii budou opět až 30.6. a pak 7.7. a 14.7. Bude je sloužit opět O. Daniel.

Mám pro Vás důležitou a RADOSTNOU!!! zprávu. Zdá se, že ještě před začátkem školního roku se nám podaří dostat k Vám do New Yorku našeho kněze. Jednání jsou v plném proudu a vypadá to opravdu nadějně. Pokračujte se ale i nadále modlit, aby se dobrá věc podařila.

Milí farníci od Panny Marie Karmelské!

Rád využívám této příležitosti, abych Vás všechny pozdravil na stránkách Zvonu, na kterých se vlastně celá česká křesťanská Amerika.

Děkuji Vám všem za svědectví Vaší víry, Vašich životů s Bohem, za kterými se mnohdy skrývají celá dramata, jak jsem mohl od některých z Vás slyšet.

Svatý Pavel v jednom ze svých dopisů prvním křesťanským obcím píše, že k nim hodlá přijít proto, aby je obdaroval vírou svou a zároveň, aby se nechal obdarovat vírou jejich. Právě tento pocit cítím ve svém srdci i já, vždy, když přicházím mezi Vás.

Těším se opět na naše příští setkání kolem stolu Páně, ale i v neformálních přátelských rozhovorech, na konci měsíce června. Do té doby Vám všem přeji hodně radosti z Hospodina, jak píše prorok Nehemijáš, která je silou našeho života.

V modlitbách zůstává s Vámi ve slunné Kalifornii spojen Vás

Fr. Daniel Herman

## Ohnivě jazyky

**U**ČEDNÍCI, KTERÍ POKRAČOVALI v šíření Božího slova, vešli ve známost jako apoštolové. Aby nahradili zrádce Jidáše, vybrali dva muže, Josefa a Matěje. Pomodlili se, aby Bůh zjevil svou vůli, a losováním zvolili Matěje.

O něco později, při židovském svátku sklizně, Letnicích, se apoštolové sešli na domluveném místě. Náhle celým domem zaznělo burácení silného větru a nad hlavou každého z apoštolů se objevil ohnivý pláminek, znamení, že je s nimi Duch svatý. Když se v úžasu obrátili jeden k druhému a začali spolu hovořit, zjistili, že jsou schopni mluvit mnoha různými jazyky.

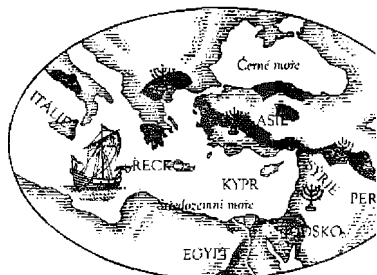
Zpráva o jejich udivujícím daru se rychle šířila. Na Letnice přijelo do Jeruzaléma mnoho Židů z rozličných zemí. Přicházeli, aby promluvíli s apoštoly a byli udiveni, protože apoštolové mohli mluvit jakýmkoli jazykem světa.

Petr začal kázat k zástupům. Hovořil o Ježiši Nazaretském a zázracích, které jménem Božím uskutečnil, jak zemřel na kříži a poté vstal z mrtvých a nyní je na nebesích po pravici svého Otce.

„Co však máme dělat? Jak budeme spaseni?“ tázali se v bázni lidé jeden druhého.

„Odvraťte se od hříchu,“ řekl jim Petr. „Kajte se a přijměte křest ve jménu Ježíše Krista a dostanete dar Ducha svatého. To zaslíbení platí pro vás i pro vaše děti.“

Ti, kteří přijali Petrova slova, byli pokřtěni; toho dne se na tři tisíce lidí stalo přívrženci Ježíše.

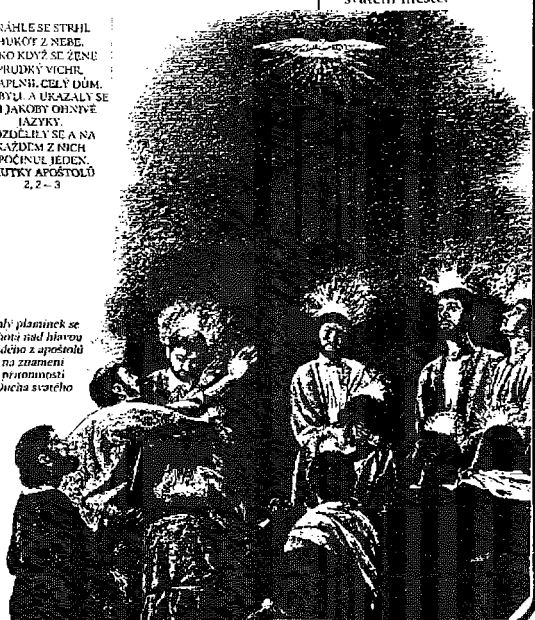


### DIASPORA

Po větší část svých dějin žilo mnoho Židů v různých zemích vzdálených od Judeje. Nazýváme to „diasporou“; diaspora je řecké slovo značící rozptýlení. Do 1. stol. po Kr. se usadilo mnoho Židů v jiných zemích, například v Itálii nebo v Egyptě. Jeruzalém byl stále pokládán za centrum židovské víry a Bible praví, že Židé z mnoha zemí putovali oslavit svátek Letnic ve svätém městě.

„NÁHLE SE STRHL  
HUKŮ Z NEBE,  
JAKO KDYŽ SE ŽENE  
PRUDKÝ VICHŘ,  
A NAPLNĚ CELÝ DŮM.  
KDE BYLI, A UKAZALY SE  
JIM JAKOBY OHNIVÉ  
JAZYKY.  
ROZDĚLELY SE A NA  
KAŽDĚM Z NICH  
SPOČINUL JEDEN  
SKUTKY APOŠTOLŮ  
2, 2-3

Malý pláminek se  
zjevil nad hlavou  
každého z apoštolů  
to znamenalo  
přítomnost  
Ducha svatého



## FOR OUR ENGLISH SPEAKING FRIENDS

When I go to San Diego to celebrate our monthly liturgy in the Czech language it is customary to begin with a talk about some aspect of Christian teaching. One woman there always wants me to talk about the Holy Spirit. This is a kind of continuing revelation to me because I had originally thought we had covered it pretty well! I had a similar reaction on another occasion in Los Angeles when a local father and his son were tossing a football around outside the church. "Now this kid wants to understand the Holy Trinity!" he said with feigned exasperation. The father told me he explained it to his son but he didn't understand it. "Maybe he needs to be older," he concluded. I laughed and told him to let me know if the child understood. . . . I'd like to understand it, too!

I'm remembering these incidents as we celebrate the feast of Pentecost when we commemorate the first coming of the Holy Spirit upon the gathering of disciples in the upper room. One of my commanders in the Air Force Reserves was telling me about a visit with his fiancée to a charismatic service. He was asked by the minister if he had been baptized, and as a typical Catholic, answered, "Yes." "But have you been baptized with the Holy Spirit?" insisted the minister. This is a distinction which we find already in the Epistle where Peter comes upon a group of Christians who he says were baptized with water but not yet with the Holy Spirit.

When we try to talk about God we have to use images. This is not always easy, especially for the Holy Spirit who doesn't fit the typical analogy of the human family. The liturgy on Pentecost suggests the analogy of breath and breathing to give us a notion of what the Holy Spirit is in our lives as Christians. One of the practices of the catechumens in the early Church was to breathe into their cupped hands and, feeling the warm moist air, to try to experience the meaning of the "breath of life." We tend to take breathing for granted because we have been doing it all of our life. Only when we have "the breath knocked out of us" do we realize what a precious gift it is. One group of students in a class on sacramentality were trying to give some content to the notion of Spirit as breath. What they did without revealing their whole intention was to lead the class in ten minutes of calisthenics, then make them run around the dewdrop (a small pond on the campus) three times, and when everyone was gasping for breath, they intoned the singing of *Veni Creator Spiritus* (Come Holy Ghost). It was very effective as the students realized how much they needed the air we breathe! Because it is natural it is often overlooked but it is a personal gift from God that we can enjoy as a way of appreciating how close the Spirit is to us.

It is interesting that in the Czech language the words for spirit and breath and God are from the same root. The word for air is "vzduch" while spirit is "duch." The word for breath is "dech" and for God is "Bůh" (pronounced Buch). Some have said that the Czech language best expresses the notion of God because the words related to God and the Spirit all have the sound of the breath prominent in them. (I say this without meaning to be in any way chauvinistic about it.)

When I asked the congregation on Pentecost Sunday what it means to them to be baptized with the Spirit one person said: The presence of the Holy Spirit gives us wisdom to know what is expected of us. Another thought it was the source of overcoming the fears that prevent us from living fully. Certainly this was the effect the Spirit had on Peter and the disciples in the Upper Room on that first Pentecost. The third person added that we are given the strength to persevere even in very adverse circumstances, even as the Apostles gained the strength to witness to the gospel even to the point of dying for it.

Perhaps you could add to this list your own experience of the Holy Spirit. The disciples believed and were baptized with water, but only when they received the Spirit did they begin to live the fullness of the Christian life. Once they were in the Spirit they were able to convey and impart it to each other in the many manifestations of their religious lives. The Holy Spirit is not so far from us as we sometimes think.



# PENTECOST

Milí členové krajanské rodiny v New Yorku!

Jak vidíte z titulní stránky, vracím se dnes ještě ke svátku Soslání Ducha svatého. Dělán tak proto, že mnozí z Vás jste vyjádřili nevšední zájem o působení Ducha svatého v životě Církvě a také v životě jednotlivého člověka. Také je do velké míry pravdou, že o Duchu svatém, třetí božské osobě, se nehovoří tak často, jako o Kristu Pánu a Bohu Otcí. Je to velká škoda, protože přítomnost a působení Ducha svatého jsou základní podmínkou duchovního života každého člověka! Tak, jak je důležitý vzduch k dýchání a tedy k životu, tak je přítomnost Ducha svatého potřebna k našemu duchovnímu životu.

Apoštolové a učedníci, kteří za života Krista Pána mu uvěřili a ho následovali, byli úplně paralizovaní, zastrašení a zmatení po jeho smrti. Ani po Kristově vzkříšení z mrtvých a po tom, co se jim Kristus zjevuje, s nimi rozmlouvá a dokonce i jí, nemají učedníci odvahu jít hlásat Evangelium. Teprve když na ně sestoupí Duch svatý, dostávají odvahu, ale také ostatní dary Ducha svatého a jsou schopni jít do celého světa a kázat onu "radostnou zvěst" Kristovu. Nezastaví je ani pronásledování ba ani ne smrt.

Ještě z návštěvy C. arcibiskupa olomouckého  
Jana Graubnera v New Yorku.



FOTO: J. SUKOP

